

De Goede Herder – 24 december 2023

Hoogfeest van Kerstmis / Kerstavond

Voorganger – pastoor A. van der Helm

Zang - Dames- en Herenkoor - o.l.v. Ans Bulles, organist Nigel Hutson

Misgezangen – Messe Brève van Charles Gounod

INCANTATIO

ALS TUSSEN LICHT EN DONKER

Als tussen licht en donker de tijd zijn stroom versnelt,
zijn wij in U verzonken, ons hart raakt niet ontsteld:
Gij leeft en houdt de wacht! Wij hebben niets te vrezen,
de slaap zal ons genezen. Gij waakt de ganse nacht!

Die lange nacht, die winter doorstaan wij met geduld;
wij leven ongehinderd, de dagen zijn vervuld:
Gij hebt het woord volbracht, dat feilloos staat geschreven
en keert niet ijdel weder. Uw licht komt na de nacht!

**O hemellichaam, Jezus, dat ieder mens verlicht,
wij staan in U te lezen, Gij zijt ons vergezicht.
De dageraad breekt aan: uw komst is niet te keren,
wil ons de eenvoud leren, leer ons uw toekomst aan!**

MARIA DIE ZOUDE NAAR BETHLEHEM GAAN

Maria die zoude naar Betlehem gaan, Kerstavond voor de noene;
Sint Jozef zoude al met haar gaan, Om haar gezelschap te houden.

Het hageld' en sneeuwde en 't was er zo koud, De rijm lag op de daken;
Sint Jozef tot Maria sprak: "Maria wat zullen wij maken?"

Maria die zei: "Ik ben er zo moe, Laat ons een weinig rusten."
"Laat ons een weinig verder gaan, Aan 'n huizeken zullen wij rusten!"

Zij kwamen een weinig verder gegaan Tot aan een boerenschure,
't is daar waar Heer Jezus geboren werd, daar sloten noch vensters noch
deuren.

Het kleine Kind weende, Maria die zong, Gods eng'len uit de tronen,
Zij kwamen tezamen nedergedaald: Zij kwamen Maria kronen.

DE HERDERTJES LAGEN BIJ NACHTE

De herdertjes lagen bij nachte, zij lagen bij nacht in het veld.
Zij hielden vol trouwe de wachte, zij hadden hun schaapjes geteld.
Daar hoorden zij d'engelen zingen, hun liederen vloeiend en klaar.
De herders naar Bethlehem gingen, 't liep tegen het nieuwe jaar.

Toen zij er te Bethlehem kwamen, daar schoten drie stralen dooreen;
een straal van omhoog zij vernamen, een straal uit het kribje beneên.
Toen vlamd'er een straal uit hun ogen, en viel op het kindeke teer.
Zij stonden tot schreiens bewogen, en knielden bij Jezus neer.

Maria die bloosde van weelde, van ootmoed en lief'lijke vreugd'.
De goede Sint Jozef, hij streelde - het Kindje, der mensen geneugt'.
De herders bevalen te weiden - hun schaapkens aan d'engelenschaar.
"Wij kunnen van 't kribje niet scheiden, wij wachten het nieuwe jaar."

Och Kindje, och Kindje dat heden - in 't nederige stalletje kwaamt,
ach laat ons uw paden betreden, want Gij hebt de wereld beschaamd.
Gij kwaamt om de wereld te winnen, de machtigste vijand te slaan;
De kracht uwer liefde van binnen - kan wereld noch hel weerstaan

MIDDEN IN DE WINTERNACHT

Midden in de winternacht ging de hemel open
die ons heil ter wereld bracht, antwoord op ons hopen.
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet?
Laat de cithers slaan; blaast de fluiten aan;
laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen: Christus is geboren!

Vrede was het overal: wilde dieren kwamen
bij de schapen in de stal en zij speelden samen.
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom speelt gij niet?
Laat de cithers slaan; blaast uw fluiten aan;
laat de hel, laat de trom, laat de beltrom horen: Christus is geboren!

Ondanks winter, sneeuw en ijs bloeien alle bomen,
want het aardse paradijs is vannacht gekomen.
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom danst gij niet?
Laat de cithers slaan; blaast uw fluiten aan;
laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen: Christus is geboren!

Ziet reeds staat de morgenster stralend in het duister,
want de dag is niet meer ver, bode van de luister
die ons weldra op zal gaan. Herders blaast uw fluiten aan
laat de bel, bim-bam, laat de trom, rom-rom,
keere om, keere om, laat de beltrom horen: Christus is geboren!

The Angel Gabriël

The angel Gabriel from heaven came, his wings as drifted snow,
his eyes as flame: 'From God, all hail,' the angel said to Mary,
'most highly favoured lady! Gloria!'

*De engel Gabriël komt aangesnel, de vleugels sneeuw, de ogen vurig fel:
'Gegroet,' zegt hij, 'Maria, meisje zo gewoon, hoogst uitverkoren vrouwe.
Gloria!'*

For known a blessèd Mother thou shalt be; all generations laud
en honour thee: thy son shall be Emmanuel, by seers foretold.
Most highly favoured lady! Gloria

*'Jouw moederschap een zegen, weet dat wel; jouw zoon, zo langverwacht,
Emmanuel. En alle mensen danken jou de eeuwen door,
hoogst uitverkoren vrouwe. Gloria!'*

Then gentle Mary meekly bowed her head:
'To me be as it pleaseth God,' she said,
'My soul shall praise and magnify his holy name.'
Most highly favoured lady! Gloria!

*Verwonderd kijkt Maria, heft haar hoofd, en zegt: 'voor mij is goed
wat God belooft. Mijn ziel zingt hoog de Heer en prijst zijn grote naam.'
Hoogst uitverkoren vrouwe. Gloria!*

Of her, Emmanuel – the Christ – was born
in Bethlehem, all on a Christmas morn.
And Christian folk throughout the world will ever say:
'Most highly favoured lady! Gloria!'

*Emmanuël, de redder, bracht zij voort, in Betlehem, die kerstnacht,
naar Gods woord. Voor allen die geloven zal zij altijd zijn:
hoogst uitverkoren vrouwe. Gloria!*

Stille Nacht

Stille nacht, heilige nacht, Alles slaapt, sluimert zacht.
Eenzaam waakt het hoogheilige paar, lieflijk Kindje met goud
in het haar, sluimert in hemelse rust, Sluimert in hemelse rust.

Stille nacht, heilige nacht, Zoon van God, liefde lacht
Vriend'lijk om Uwe Godd'lijke mond, nu ons slaat de reddende stond,
Jezus van Uwe geboort', Jezus van Uwe geboort'.

Stille nacht, heilige nacht, herders zien 't eerst Uw pracht;
Door der eng'len alleluja, galmt het luide van verre en na:
Jezus de Redder ligt daar, Jezus de Redder ligt daar.

INTREDE

WIJ KOMEN TEZAMEN

Wij komen tezamen, onder 't sterrenblinken,
Een lied moet weerklinken, voor Bethlehem.
Christus geboren, zingen eng'lenkoren.
Venite adoremus (3x), Dominum.

Drie wijzen met wierook kwamen er van verre
zij volgden zijn sterre naar Bethlehem.
Herders en wijzen komen Jezus prijzen.
Venite adoremus (3x), Dominum.

Ook wij uitverkoren, mogen U begroeten
en kussen uw voeten, Emmanuël.
Wij willen geven hart en geest en leven.
Venite adoremus (3x), Dominum.

Woord van welkom

Bede om ontferming

Pr. Broeders en zusters, erkennen wij onze zonden om het heilig
mysterie van de Eucharistie waardig te kunnen vieren.

A. Ik belijd voor de almachtige God en voor u allen, dat ik
gezonderd heb in woord en gedachte, in doen en laten, door mijn
schuld, door mijn schuld, door mijn grote schuld. Daarom smeed
ik de heilige Maria, altijd maagd, alle engelen en heiligen en u,
broeders en zusters, voor mij te bidden tot de Heer, onze God.

Kyrie: Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

Heer ontferm U, Christus ontferm U, Heer ontferm U.

Lofzang

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis, peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus altissimus. Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen .

Eer aan God in den hoge, en vrede op aarde aan de mensen die Hij liefheeft. Wij loven U, wij prijzen en aanbidden U. Wij verheerlijken U en zeggen U dank voor uw grote heerlijkheid. Heer God, hemelse koning, God, almachtige Vader.

Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus. Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader.

Gij die wegneemt de zonden der wereld, ontferm U over ons. Gij, die wegneemt de zonden der wereld, aanvaard ons gebed. Gij die zit aan de rechterhand van de Vader, ontferm U over ons. Want Gij alleen zijt de heilige, Gij alleen de Heer.

Gij alleen de allerhoogste: Jezus Christus. Met de heilige Geest in de heerlijkheid van God de Vader. Amen.

Gebed

Eerste lezing – Jesaja 9, 1 – 3. 5 - 6

Tussenzang – Alle einden der aarde

1.Koor, 2. Allen



Zingt voor de Heer een nieuw lied, want wonderen heeft Hij gedaan; triomf heeft zijn hand Hem gebracht, overwinning zijn heilige arm. *Refrein.*

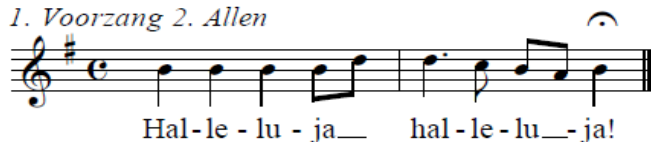
De Heer openbaarde zijn heil; Hij heeft voor de ogen der volken onthuld zijn gerechtigheid; zijn goedheid, zijn trouw bleef Hij jegens het huis Israël in gedachtig. *Refrein.*

Juich, aarde alom, voor de Heer, juich aarde alom, voor de Heer, zet de zang in, speelt op de snaren, juich, aarde alom, voor de Heer. *Refrein.*

Tweede lezing – Titus 2, 11 – 14

Verkondiging van de blijde boodschap – Halleluja

1. Voorzang 2. Allen



Voorzang:

Ik verkondig u een tijding van vreugde: heden is u een Redder geboren, Christus, de Heer.

Allen: Halleluja, halleluja!

Evangelie – Lucas 2, 1 - 14

Acclamatie - Ere zij God

E - re zij God in de ho - ge, en
vre - de op aar - de voor al - le men - sen
van goe - de wil.

*Uit de hemel kwam Hij neder, Hij die God is, Heer van 't al,
en Zijn wiegie was een kribbe, Zijn geboorteplaats een stal,
bij wie zwak is, arm of klein, wilde Hij op aarde zijn.*

And through all His wondrous childhood, He would honour and obey,
Love and watch the lowly Maiden, in whose gentle arms He lay:
Christian children all must be mild, obedient, good as He.

*En in heel Zijn wond're kindsheid, toond' Hij steeds gehoorzaamheid,
zag met liefde naar Zijn moeder, als Hij in haar armen leit.
Christenkind'ren doet als Hij, eert uw ouders, en weest blij.*

For He is our childhood's pattern. Day by day, like us He grew.
He was little, weak and helpless. Tears and smiles like us He knew;
And He feeleth for our sadness. And He shareth in our gladness.

*Hij was ons als kind tot voorbeeld; groeide daag'lijks, net als wij;
Hij was klein en zwak en hulp'loos, zoals wij soms droef, dan blij.
Zijn wij bedroefd toont medelijden; verheugd met ons in goede tijden.*

And our eyes at last shall see Him, through His own redeeming love;
For that Child so dear and gentle is our Lord in heaven above,
And He leads His children on to the place where He is gone.

*Door Zijn liefde staan wij eenmaal met de Heiland oog in oog
want dat kind zo lief en teder, is ons Here van omhoog.
En Hij leidt zijn kind'ren tot waar Hij zelf woont, dicht bij God*

Not in that poor lowly stable, with the oxen standing by,
We shall see Him; but in heaven, set at God's right hand on high;
When like stars His children crowned, all in white shall wait around.

*In de hemel, niet bij ossen, niet bij ezels in een stal,
aan Gods rechterhand gezeten, is 't waar Hij zich tonen zal.
Waar Zijn kind'ren sterrekronen dragend, eeuwig bij hem wonen.*

Prefatie/Dankgebed – Sanctus

Sanctus, Sanctus. Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli
et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in
nomine Domini. Hosanna in excelsis

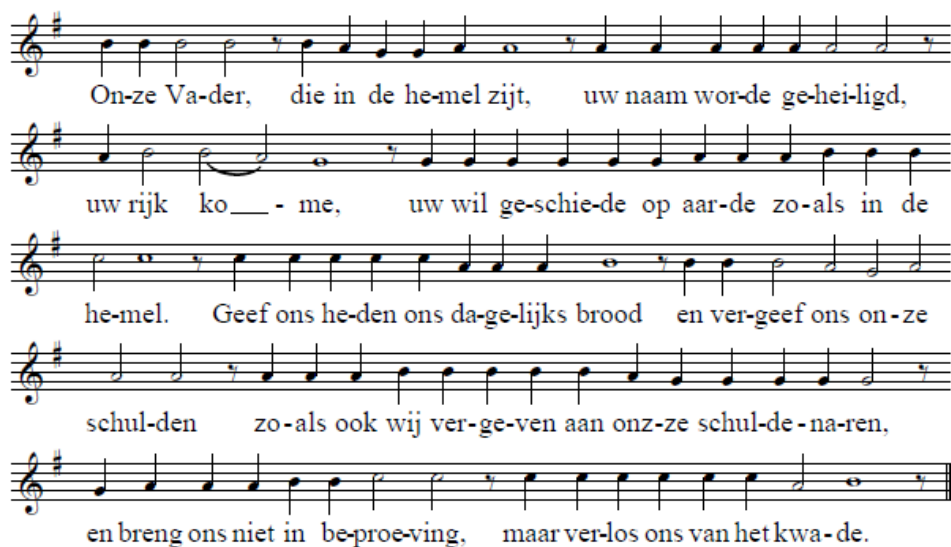
Heilig, heilig, heilig de Heer, de God der hemelse machten. Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid. Hosanna in den hoge. Gezegend Hij die komt in de naam des Heren, Hosanna in den hoge.

Eucharistisch gebed (naar keuze pastor)

Acclamatie – Heer Jezus, wij verkondigen Uw dood -

Heer Jezus, wij verkondigen Uw dood en wij belijden tot Gij wederkeert, dat Gij verrezen zijt.

Onze Vader -



On-ze Va-der, die in de he-mel zijt, uw naam wor-de ge-hei-ligd,
uw rijk ko - me, uw wil ge-schie-de op aar-de zo-als in de
he-mel. Geef ons he-den ons da-ge-lijks brood en ver-geef ons on-ze
schul-den zo-als ook wij ver-ge-ven aan onz-ze schul-de-na-ren,
en breng ons niet in be-proe-ving, maar ver-los ons van het kwa-de.

Pr. Verlos ons Heer, ...



Want van U is het ko - nink - rijk en de kracht
en de heer - lijk - heid in eeu - wig - heid. A - men.

Breking van het brood – Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden van de wereld, ontferm u over ons. Lam Gods, dat wegneemt de zonden van de wereld, geef ons de vrede.

Communie – Transeamus

Transeamus usque Bethlehem et videamus hoc verbum quod factum est. Mariam et Joseph et infantem positum in praesepio. Transeamus, audiamus multitudinem militiae coelestis laudantium Deum.

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laten we naar Bethlehem gaan en het Woord aanschouwen dat Vlees is geworden. Maria, Joseph en het kind, dat in een kribbe is gelegd. Laten we er heen gaan en luisteren naar de hemelse heerscharen die God loven. Eer aan God in den hoge en vrede op aarde aan alle mensen van goede wil.

Lied na de communie – Nu zijt wellekome

Nu zijt wellekome Jesu, lieve Heer,
Gij komt van alzo hoge, van alzo veer.
Nij zijt wellekome van de hoge hemel neer.
Hier al in dit aardrijk zijt Gij gezien nooit meer. Kyrieleis.

Christe Kyrieleison, laat ons zingen blij,
daarmed' ook onze leisen beginnen vrij.
Jezus is geboren op de heilige kerstnacht,
van een Maged reine, die hoog moet zijn geacht. Kyrieleis.

d'Herders op den velde hoorden een nieuw lied,
dat Jezus was geboren, zij wisten 't niet.
"Gaat aan geender straten, en gij zult Hem vinden klaar;
Bet'lem is de stede, waar t'is geschied voorwaar." Kyrieleis.

Gebed / Mededelingen / Zegen - *gesproken*

Slotzang - Hoor de engelen zingen d'eer

Hoor de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!
Vreed' op aarde, 't is vervuld: God verzoent der mensen schuld.
Voegt u, volken, in het koor, dat weerklinkt de hemel door,
zingt met algemene stem voor het Kind van Bethlehem!
Hoor de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!

Hij, die heerst op 's hemels troon, Here Christus, Vaders Zoon,
wordt geboren uit een maagd op de tijd die God behaagt.
Zonne der gerechtigheid, woord dat vlees geworden zijt
tussen alle mensen in, in het menselijk gezin.
Hoor de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!

Lof aan U, Die eeuwig leeft en op aarde vrede geeft,
Gij die ons geworden zijt, taal en teken in de tijd.
Al Uw glorie legt Gij af, ons tot redding uit het graf.
Dat wij ongerept en rein nieuw geboren zouden zijn.
Hoor de eng'len zingen d'eer van de nieuwgeboren Heer!

Zalig Kerstmis